

**MEMORANDUM DE INTELEGERE**

**INTRE**

**MINISTERUL APARARII NATIONALE AL ROMANIEI**

**SI**

**MINISTERUL APARARII AL REGATULUI UNIT**

**AL MARIII BRITANII SI IRLANDEI DE NORD**

**PRIVIND COLABORAREA IN DOMENIUL MILITAR**

*Aprobat prin HG nr. 881 din 26.09 '96*  
*Introd. in vigoare la 12.10 1992*

**SECȚIUNEA 2 -**  
**DOMENIUL DE COLABORARE**

Colaborarea este de caracter militar și are scopul să asigure în domeniul militar:

- a) politica de apărare și securitate, asigurarea și dezvoltarea acesteia;
- b) dezvoltarea și modernizarea forțelor armate și a mijloacelor de luptă;
- c) planificarea și realizarea;
- d) realizarea de servicii de...
- e)...

Ministerul Apararii Nationale al Romaniei si Ministerul Apararii al Regatului Unit al Marii Britanii si Irlandei de Nord,

REAFIRMAND atasamentul lor fata de scopurile si principiile Cartei Natiunilor Unite,

EVOCAND faptul ca scopurile si principiile Cartei de la Paris pentru o Noua Europa, precum si semnarea de catre tarile europene a Tratatului privind Fortele Armate Conventionale din Europa, confera o noua dimensiune relatiilor dintre ele,

LUAND in considerare obligatiile asumate de catre Organizatia pentru Securitate si Cooperare in Europa de a promova o mai larga deschidere si transparenta pentru activitatile lor militare,

AVAND ca scop implementarea cu consecventa in relatiile lor bilaterale a prevederilor Documentului de la Viena referitor la negocierile privind masurile de intarire a increderii si securitatii, adoptat in 1994,

TINAND seama de spiritul innoitor promovat de NATO prin implementarea programelor CCNA si de progresele realizate prin programul de Parteneriat pentru Pace,

Au convenit urmatoarele :

## SECTIUNEA 1 SCOPUL MEMORANDUMULUI DE INTELEGERE

Scopul prezentului Memorandum de Intelegere il constituie asigurarea colaborarii intre cele doua ministere in domeniile apararii si militar, in cadrul limitelor stipulate in legislatia lor nationala.

## SECTIUNEA 2 DOMENIILE DE COLABORARE

Colaborarea celor doua ministere se va realiza in urmatoarele domenii :

- a) politica de aparare si aspectele militare ale securitatii;
- b) legislatia pe probleme de aparare si militare;
- c) controlul armamentelor si dezarmarea;
- d) planificare si buget;
- e) probleme de resortul serviciilor topogeodezice si hidrografice;
- f) istorie militara, publicatii si muzee;
- g) controlul traficului aerian;
- h) misiuni de mentinere a pacii;

- i) probleme de personal, administratie si logistica din cadrul organizarii fortelor armate;
- j) probleme de mediu si control al poluarii;
- k) industria de aparare si inzestrarea cu echipamente militare;
- l) invatarea limbii engleze;
- m) pregatirea personalului militar si civil din cadrul armatei;
- n) alte domenii de interes comun.

In scopul realizarii colaborarii in domeniile mentionate se pot incheia Memorandumuri de Intelegere separate, continand detalii referitoare la domeniul respectiv.

### SECTIUNEA 3 FORME DE DESFASURARE A COLABORARII

Colaborarea intre cele doua Ministere se va desfasura prin urmatoarele forme:

- a) organizarea si executarea de activitati comune in cadrul initiativei Parteneriat pentru Pace;
- b) vizite oficiale si de lucru ale delegatiilor conduse de ministrii apararii sau reprezentanti cu rang inalt ai celor doua Ministere;
- c) convorbiri de stat major (de specialitate) in domeniul apararii;
- d) schimburi de experienta intre specialistii celor doua Ministere in diferite domenii de activitate;
- e) participarea la exercitii (aplicatii) militare, vizite ale unor nave si avioane militare, cu respectarea prevederilor legale ale ambelor Ministere;
- f) schimburi de informatii;
- g) contacte intre diferite institutii militare similare;
- h) schimburi de conferentieri si participarea la cursuri, seminarii si simpozioane organizate de cele doua Ministere;
- i) schimburi in cadrul unor activitati culturale si sportive;
- j) alte forme, convenite reciproc de ambele Ministere.

Domeniile si formele de colaborare mentionate in prezentul Memorandum de Intelegere pot fi extinse sau limitate pe baza acordului reciproc al celor doua Ministere.

### SECTIUNEA 4 SCHIMBUL DE INFORMATII

Ministerul care primeste va asigura aceleasi masuri de protectie si de clasificare a informatiilor obtinute prin schimb, in baza prezentului Memorandum de Intelegere, cu cele folosite de catre Ministerul care trimite.

Informatiile obtinute prin schimb vor fi folosite numai pentru scopul in care au fost comunicate sau obtinute si nu vor fi aduse la cunostiinta unor terte parti fara existenta unui acord prealabil.

Reprezentantii celor doua Ministere se vor intalni anual pentru a analiza derularea programului de colaborare.

## SECTIUNEA 5 SOLUTIONAREA DIFERENDELOR

Diferendele referitoare la interpretarea sau aplicarea prezentului Memorandum de Intelegere vor fi solutionate pe cale amiabila, prin consultari intre cele doua Ministere.

## SECTIUNEA 6 PROBLEME FINANCIARE

Cheltuielile pentru personalul care participa la activitatile de cooperare, conform prevederilor prezentului Memorandum de Intelegere, vor fi efectuate pe baza de reciprocitate, astfel :

- a) Ministerul care primeste va suporta cazarea, masa, transportul intern, asigurarea materiala la locul de desfasurare a activitatii, precum si ingrijirea medicala si stomatologica in caz de urgenta;
- b) Ministerul care trimite va suporta costul transportului international si orice alte cheltuieli, cu exceptia celor mentionate mai sus si va incheia asigurari de accidente, imbolnaviri, decese si raspundere civila pentru reprezentantii sai;
- c) atunci cand Ministerul care trimite nu accepta aranjamentele facute de Ministerul care primeste si isi face aranjamente proprii, costul acestora se va suporta de catre Ministerul care trimite.

Pentru delegatiile mai mari de 10 persoane si pentru activitati care nu fac obiectul reciprocitatii, aranjamentele financiare se vor face separat prin protocoale semnate de cele doua Ministere.

Pentru a facilita planificarea mijloacelor financiare necesare, cooperarea celor doua Ministere se va baza pe planuri anuale, care vor contine activitati convenite reciproc, pentru fiecare din ele specificandu-se numarul de persoane, perioada si durata, locul de desfasurare si alte detalii ce se impun. In acest sens, Ministerele isi vor trimite anual propunerile proprii pana in luna septembrie, vor comunica raspunsurile lor pana in luna octombrie si vor incheia planul de cooperare bilaterala pentru anul urmat pana in luna noiembrie.

## SECTIUNEA 7 CU PRIVIRE LA OBLIGATIILE CE REVIN CELOR DOUA MINISTERE, DIN ALTE ACORDURI INTERNATIONALE

Prezentul Memorandum de Intelegere nu afecteaza obligatiile ce revin fiecaruia dintre cele doua Ministere din alte acorduri internationale incheiate de acestea si nu este indreptat impotriva securitatii si integritatii teritoriale ale altor state.

## SECTIUNEA 8 MODIFICARI SI AMENDAMENTE

Fiecare Minister poate aduce oricand modificari sau amendamente prezentului Memorandum de Intelegere.

Amendamentele sau modificarile aduse prin acordul comun al celor doua Ministere constituie parte integranta a prezentului Memorandum de Intelegere si intra in vigoare la data ultimei notificari, transmise pe cale diplomatica, prin care cele doua Ministere se informeaza reciproc despre indeplinirea procedurilor lor legale interne referitoare la intrarea in vigoare a prezentului Memorandum.

## SECTIUNEA 9 DURATA SI DENUNTARE

Prezentul Memorandum de Intelegere se incheie pe o perioada de cinci ani si se va prelungi automat pe noi perioade de cate un an, daca nici unul din Ministere nu va notifica celuilalt Minister intentia sa de a-l denunta, cu cel putin sase luni inainte de expirarea perioadei de valabilitate.

## SECTIUNEA 10 PREVEDERI FINALE

Prezentul Memorandum de Intelegere va intra in vigoare la data ultimei notificari, transmise pe cale diplomatica, prin care cele doua Ministere se informeaza reciproc despre indeplinirea procedurilor lor legale interne referitoare la intrarea in vigoare a prezentului Memorandum.

Incheiat la Bucuresti, la data de 29 iulie 1996, in doua exemplare originale, fiecare in limbile romana si engleza, ambele fiind egal autentice.

MINISTRUL APARARII NATIONALE  
AL ROMANIEI

  
Gheorghe Tinca

SECRETAR DE STAT PENTRU APARARE  
AL REGATULUI UNIT AL MARII BRITANII  
SI IRLANDEI DE NORD

  
Michael Portillo